



OBTENGAMOS INFORMACIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS

危機管理情報を入手しましょう

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS (Kiki Kanri-ka) ☎055-934-4803

Es muy importante recopilar información particularmente en caso de desastre. Estemos preparados diariamente para obtener información de gestión de crisis.

Numazu shi koshiki bosai apuri

Aplicación con muchas funciones: Información de gestión de crisis y verificación de seguridad, mapa de prevención de desastre, etc.



Numazu shi kikikanri johu meru

La ciudad de Numazu emite a través de correos electrónicos información sobre gestión de crisis y avisos transmitidos por el altoparlante.



Doho musen jido outou shisutemu

Se puede verificar por teléfono los avisos de emergencia transmitidos por el altoparlante. Contestador automático ☎055-955-5255



Kikikanri johu twitter

Cuenta oficial de la ciudad para información de emergencia. Información de último minuto sobre terremoto, tifón, etc. @kinkyu_numazu



POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES 市営住宅の入居者

Inscripción e informes: DIVISIÓN CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES (Jutaku eizen-ka/Shiei jutaku kakari) ☎055-934-4792

Viviendas municipales disponibles:

– Ishida Danchi	1 departamento	– Haramachinaka Danchi	3 departamentos
– Nakao Danchi	2 departamentos	– Nishiide Danchi	5 departamentos
– Ookubo Danchi	4 departamentos	– Jiyugaoka Danchi	2 departamentos
– Matsubara Danchi	2 departamentos	– Imazawa Danchi	4 departamentos
– Hara Torizawa Jutaku	3 departamentos	– Fugaku Danchi	1 departamento
– Hara Danchi	23 departamentos		

*Existe límite de estacionamiento para carros.

*Es posible mudarse a mediados del mes de julio.

Requisitos para solicitar vivienda municipal:

(1) Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

*De la lista de departamentos mencionada arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o presenten alguna discapacidad reconocida:

– Hara Danchi	9 departamentos	– Imazawai Danchi	4 departamentos
– Jiyugaoka Danchi	1 departamento	– Fugaku Danchi	1 departamento

(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingreso.

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

Fecha de convocatoria: Mayo/12 (martes) hasta 14 (jueves) desde 8:30 hasta 17:00 horas.

Fecha de sorteo: Mayo/22 (viernes) desde 13:30 horas

*En caso que la cantidad de solicitudes sobrepase la cantidad de viviendas disponibles se procederá a sorteo público.

*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (Jutaku Eizen ka) 6to. Piso de la Municipalidad .



POSTULANTES A VIVIENDAS PROVINCIALES 県営住宅の入居者

Informes e inscripción:

OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobu Shisho) ☎055-920-2271

Informes:

DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES (Jutaku Eizen ka/shiei Jutaku kakari) ☎055-934-4792

Se ofrecen las Viviendas Provinciales mensualmente.

Fecha de convocatoria: El día 10 de cada mes.

Período de convocatoria: Entre los días 10 y 18 de cada mes

*Comuníquese para mayor información sobre la forma de inscripción y otros detalles.

AVISOS DEL CENTRO DE SALUD 保健センターインフォメーション

Solicitud: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center)

☎055-951-3480

AYUDA PARA CRIANZA DE NIÑOS PREMATUROS

Es un sistema que subsidia el costo del tratamiento cuando un niño necesita ser hospitalizado para recibir un tratamiento por haber nacido con problemas de desarrollo físico. El costo (tratamiento cubierto por el seguro) se subsidia con los gastos públicos.

Para aplicar la solicitud es necesario la opinión del centro médico autorizado mediante el documento "ikensho".

Beneficiario: Persona con domicilio en esta ciudad que tenga el documento "ikensho" expedido por el centro médico autorizado.

Forma de solicitar: Desde que nace el niño hasta un mes de vida, presentar directamente los documentos requeridos.

*Consulte para mayor información sobre los documento requeridos.

SUBSIDIO DE TRATAMIENTO DE INFERTILIDAD Y ABORTO ESPONTÁNEO (funin. fuikusho chiryoji josei)

Este subsidio es para los matrimonios que desean tener hijos y puedan aliviar una parte del costo del tratamiento de infertilidad y de aborto espontáneo.

Beneficiarios: Tratamiento general de infertilidad (incluye fecundación artificial), tratamiento especial de infertilidad (incluye tratamiento de infertilidad de hombres), tratamiento contra aborto espontáneo.

Subsidio: La mitad de los gastos médicos cubiertos con el seguro de salud, hasta 300, 000 yenes anuales por cada matrimonio.

Período límite: 5 años en total.

*Consulte para más detalles sobre quienes son beneficiarios, forma de solicitud, etc.



INICIO DE AYUDA A PACIENTES JÓVENES DE CÁNCER

Para intentar aliviar un poco la carga económica de los jóvenes de la ciudad, se dará un subsidio a partir del 1ro de abril, como se indica abajo.

SUBSIDIO	BENEFICIARIO	COSTO DE TRATAMIENTO	VALOR LÍMITE
Tratamiento de preservación de fertilidad para paciente joven de cáncer	Paciente de cáncer menor de 40 años, que futuramente desea tener y criar hijos.	Costo de tratamiento para preservar la función reproductiva	Hombre 20,000 yenes Mujer 400,000 yenes
Compra de material médico para paciente de cáncer	Persona que por tratamiento de cáncer sufrió de caída de cabello o inevitablemente perdió su seno.	Costo de compra de peluca y prótesis mamaria para tratar los cambios de apariencia física.	Peluca 20,000 yenes Ropa interior 20,000 yenes o seno artificial 100,000 yenes (cualquiera)
Gasto de subsistencia de tratamiento domiciliario para niños y jóvenes de cáncer.	Persona menor de 40 años que no recibe tratamiento para curar el cáncer.	Costo de servicios necesarios para la subsistencia en el domicilio.	Sevicio mensual en domicilio: 45,000 yenes Préstamo mensual de equipos: 27,000 yenes Compra de equipos: 45,000 yenes

*El subsidio se dá solo 1 vez por persona (Excepto el servicio en domicilio y el préstamo de equipo).

*Para más detalles sobre los beneficiarios y la forma de solicitud, consulte la página web de la municipalidad.

TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna sobre pago 水道料金の夜間納付相談窓口

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Fecha: Mayo /12 (martes) de 17:15 a 20:00 horas

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso



IMPUESTO MUNICIPAL Consulta nocturna sobre pago en día feriado 市税納入の夜間相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO

(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka/Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

No olvide pagar dentro de la fecha límite.

Atención nocturna: Mayo /7 (jueves) y 25 (lunes) 17:15 a 19:00 horas.

SISTEMA DE PRÓRROGA DEL PAGO DE IMPUESTO のうぜい ゆうよせいど 納税の猶予制度について

Informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO

(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka/Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

Debido al impacto causado por la infección del nuevo coronavirus (*shingata coronavirus*) existe la dificultad para pagar los impuestos. Consulte si necesita que se le prorrogue el pago de impuesto.

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD Atención nocturna y en día feriado

こくみんけんこう ほけんりょう やかん きゅうじつのかぶそうだんまどぐち
国民健康保険料の夜間・休日納付相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD. EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO

(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka /shuno kakari) ☎055-934-4727

Atención nocturna: Mayo/7 (jueves) y 25 (lunes) 17:15 a 19:00 horas

Día feriado: Mayo/24 (domingo) 9:00 a 12:00 horas



Recepción de solicitud del Subsidio para Examen Cerebral Nodokku para Ancianos

こうまごころいしや いりょうせいどのかう じしんかじせい ちゆう
後期高齢者医療制度脳ドック受診費助成の申し込みを受け付けします

Solicitud e informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SALUD PARA ANCIANOS

(Kokumin kenko hoken-ka/koreisha iryo kakari) ☎055-934-4728

Beneficiario: Persona residente en el área municipal y afiliada al Sistema de Salud para Ancianos de la provincia de Shizuoka que haya pagado la tarifa correspondiente al año pasado. Además, quien no haya ganado por sorteo el subsidio de gasto de consulta médica.

*Persona nacida antes de 31.8.1945 (El examen se hará después de cumplir 75 años).

Cantidad: 150 personas



Subsidio: 30,000 yenes (el costo por cuenta propia puede variar según el hospital).

Forma de solicitar: Por teléfono (Cuando llame, tenga a la mano su Tarjeta de Seguro de Salud para poder verificar el número de afiliado del seguro).

Período de solicitud: Mayo/15 (viernes) hasta junio/15 (lunes)

*Si la cantidad de solicitudes es numerosa, se procederá a un sorteo. Se informará posteriormente a la persona que recibirá el subsidio.

TARIFA DE PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN SISTEMA ESPECIAL DE PAGO PARA ESTUDIANTES (Gakusei Nofu Tokurei Seido) こくみんなんきんほけんりょう かくせいのうふとくれいせいど 国民年金保険料の「学生納付特例制度」をご利用下さい

Informes: DIVISIÓN REGISTRO CIVIL/ SECCIÓN PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN

(Shimin-ka/Kokumin Nenkin kakari) ☎055-934-4724

Para los estudiantes que tengan dificultad para pagar la tarifa de La Pensión Nacional de Jubilación, se ha establecido un Sistema Especial de Pago para Estudiantes, que consiste en la prórroga del pago de la tarifa.

Aproveche este sistema y prepárese para recibir en el futuro la Pensión de Jubilación.

Beneficiario: Estudiante con un ingreso del año anterior que no pase de 1,180,000 yenes.

Requisitos: Sello personal, Libreta de Pensión de Jubilación, copia de ambas caras del carnet de estudiante que acredite el período de estudio o el original del certificado de matrícula.

Forma de solicitar: Acercarse en forma personal o el cabeza de familia a la División de Registro Civil 1er. Piso de la Municipalidad o en las oficinas de la Municipalidad ubicadas en la periferia.

*Es necesario realizar el trámite de solicitud cada año.

*Puede solicitar en forma retroactiva los meses correspondientes hasta 2 años y un mes desde el momento de la solicitud.

*Consulte para más detalles.



SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (J ARATO) じやうほうでんたつくねん じつじ Jアラートの情報伝達訓練を実施します

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/ SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS

(Kiki Kanri-ka/bosai jishin kakari) ☎055-934-4803

El simulacro de aviso de "J alerta" se realizará a nivel nacional. Mediante este sistema, cuando ocurre un terremoto o un ataque militar se avisa a los ciudadanos comunicando la alerta instantáneamente a través del altoparlante.

Fecha: Mayo/20 (miércoles) aproximadamente 11:00 horas

Mensaje: Se escuchará 3 veces seguidas "kore wa J arato no tesuto desu" (esto es una prueba de J alerta)



CAMBIO DEL MEDIDOR DE AGUA 水道メーターの交換にご協力ください

Informes: DIVISIÓN DE SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Se realizará el cambio del medidor de agua cuyo tiempo de uso esté por caducar. El cambio del medidor de agua estará a cargo de personal autorizado por la municipalidad. A quien corresponda se le pondrá en conocimiento a través de una postal (*Hagaki*).



FECHA	ÁREA
Mayo/22 (V) ~ Junio/11 (J)	EKI-NAN, SENBON, KANUKI
Junio/23 (Ma) ~ Julio/14 (Ma)	EKI-KITA, OOKA
Julio/21 (Ma) ~ Agosto/7 (V)	GANYUDO, SHIZUURA
Agosto/24 (L) ~ Setiembre/11 (V)	KATAHAMA, HARA (excepto Hara Danchi)
Setiembre/23 (Mi) ~ Octubre/9 (V)	UKISHIMA, HARA DANCHI, ASHITAKA, OHIRA, UCHIURA, NISHIURA, HEDA
Octubre/22 (J) ~ Noviembre/11 (Mi)	KANAOKA, ASHITAKA,

*L...Lunes Ma...Martes Mi... Miércoles J...Jueves V...Viernes D...Domingo F...Feriado

FUMIGACIÓN DEL BOSQUE DE PINOS 松林に薬剤散布を行います

Informes: DIVISIÓN ÁREAS AGRÍCOLAS/SECCIÓN PROMOCIÓN AGRÍCOLA

(Norinnochi ka/Norin shinko kakari) ☎055-934-4751

En *Senbon matsubara* y otros sembríos de pinos se fumigarán los árboles para protegerlos.

♣ Por favor no entre en el área durante el día de la fumigación.

♣ La fumigación será terrestre y de 3:30 a 11:00 horas.

♣ El día de fumigación puede variar dependiendo del estado del tiempo.



Lugar	1ra. fumigación	2da. fumigación
<i>Senbon hama koen, Minatoguchi koen, Ganyudo koen, Senbon ryokuchi, otros.</i>	Mayo/11 (L) día adicional: Mayo/14 (J)~16 (S)	Junio/8 (L) día adicional: Junio/11 (J)~13 (S)
<i>Numazu Goyotei kinen koen, Togo koen, Ushibuse yama koen, otros.</i>	Mayo/12 (Ma) día adicional: Mayo/14 (J)~16 (S)	Junio/9 (Ma) día adicional: Junio/11 (J)~13 (S)
<i>Mihama misaki, Ita kaigan</i>	Mayo/13 (Mi) día adicional: Mayo/14 (J)~16 (S)	Junio/10 (Mi) día adicional: Junio/11 (J)~13 (S)
<i>Senbon matsubara</i> (desde <i>Higashimakado</i> hasta <i>Ueda</i>)	Mayo/18 (L) ~20 (Mi) día adicional: Mayo/21 (J)~25 (L)	Junio/15 (L) ~17 (Mi) día adicional: Junio/18 (J)~22 (L)

*L...Lunes Ma...Martes Mi... Miércoles J...Jueves V...Viernes S...Sábado